

الدعم المالي - الإعانات

تدور هذه المعلومات حول الإعانات. تتناول هذه المعلومات:

- ما هي الإعانات؟
- إذا لم تكن من مواليد المملكة المتحدة
- إذا كنت عاجزاً عن العمل أو كنت من محدودي الدخل
- إذا كانت لديك احتياجات متعلقة بالرعاية والحركة
- إذا كنت ترعى شخصاً مصاباً بالسرطان
- إذا كنت في سن التقاعد
- المساعدة في تكاليف السكن
- الخطوة التالية
- كيف يُمكن أن تُقدّم لك مؤسسة ماكميلان (Macmillan) المساعدة
- المزيد من المعلومات باللغة العربية
- المراجع والشكر

نأمل أن تجيب نشرة المعلومات هذه على أسئلتك.

يمكنك أيضا الاتصال بمؤسسة ماكميلان كanser سابورت (Macmillan Cancer Support) على الرقم الهاتفي المجاني **0808 808 00 00** طوال أيام الأسبوع من الساعة الثامنة صباحا إلى الثامنة مساءً. يُرجى العلم بأن لدينا مترجمين، وبالتالي يُمكنك التحدث إلينا بلغتك. عندما تتصل بنا، يُرجى إخبارنا باللغة الإنجليزية باللغة التي ترغب في استخدامها (قُل "أرابيك").

يُمكنك الاطلاع على مزيد من المعلومات عن السرطان باللغة العربية على الموقع الإلكتروني **macmillan.org.uk/translations**

ما هي الإعانات؟

الإعانات عبارة عن دفعات مالية تمنحها الحكومة للأشخاص الذين يحتاجون إلى مساعدة مالية. عند إصابتك بالسرطان، قد تتمكن من الحصول على الإعانات لأنك:

- مريض
- من ذوي الإعاقة
- من محدودي الدخل
- ترعى شخصًا ما.

توجد العديد من الإعانات المختلفة. سنشرح فيما يلي بعض الإعانات الشائعة.

إذا لم تكن من مواليد المملكة المتحدة

ربما لا تستطيع الحصول على بعض الإعانات في الحالات التالية:

- إذا قدمت من دولة أخرى للعيش في المملكة المتحدة أو للعمل فيها
- إذا كنت تسعى إلى اللجوء السياسي.

قد تكون القواعد صعبة الفهم. يُمكنك الاتصال بمؤسسة ماكميلان (Macmillan) على الرقم الهاتفي المجاني 08088080000 والتحدث مع أحد مستشاري حقوق الخدمات الاجتماعية التابعين لنا للحصول على المشورة.

إذا كنت عاجزًا عن العمل أو كنت من محدودي الدخل

- **بدل المرض القانوني** مُخصَّص للأشخاص الذي يحتاجون للحصول على إجازة من عملهم بسبب مرضهم. فإذا كنت مُؤهلاً لذلك، يجب أن تعطيك جهة عملك إجازة مدفوعة الأجر كل أسبوع. ومن المُقرَّر أن تصل هذه الإجازة المدفوعة إلى 28 أسبوعًا من المرض.

- **بدل العمل والدعم** مُخصَّص للأشخاص الذين لا يستطيعون العمل بسبب مرضهم أو إعاقتهم. قد تتمكن كذلك من الحصول على هذه الإعانة إذا كنت تستطيع القيام بقد بسيط من العمل.

- **الانتماء العام** هو انتماء للأشخاص الذين لم يصلوا لسن التقاعد والذين لا يكسبون الكثير من المال أو لا يستطيعون العمل. ويمكن أن يشمل مالا مُخصَّصًا لتكاليف المعيشة الأساسية ورعاية الأطفال والسكن.

إذا كانت لديك احتياجات متعلقة بالرعاية أو الحركة

- **إعانات الاستقلال الشخصي** تُمنح للأشخاص الذين تتراوح أعمارهم ما بين 16 عامًا وسن استحقاق المعاش التقاعدي الحكومي والذين يعانون من مشاكل في التنقل أو رعاية أنفسهم. لابد أن تكون قد عانيت من هذه المشاكل لمدة 3 أشهر على الأقل. ويجب أن تتوقع استمرارها لمدة 9 أشهر أخرى على الأقل.
- **بدل الرعاية مُخصَّص** للأشخاص الذين بلغوا سن استحقاق المعاش التقاعدي الحكومي أو تجاوزوه والذين يواجهون مشاكل في رعاية أنفسهم. وقد يكون هذا بسبب مرضهم أو إعاقاتهم. على سبيل المثال، قد تحتاج إلى المساعدة في بعض الأمور كالتنظيف من الفراش، أو الاستحمام، أو ارتداء الملابس. ويجب أن تكون حاجتك إلى هذه المساعدة قد استمرت لمدة 6 أشهر على الأقل.
- إذا كان السرطان الذي أصبت به لا شفاء منه، ويعتقد طبيبك أنك قد تعيش لمدة تقل عن 6 أشهر، فقد تتمكن من الحصول على إعانة الاستقلال الشخصي أو بدل الرعاية بموجب قواعد خاصة. وتعني هذه القواعد أنه يمكنك الحصول على الإعانة بسرعة وبأعلى معدل. ويُمكن أن يساعدك طبيبك أو ممرضك في هذا الأمر.

إذا كنت ترعى شخصًا مصابًا بالسرطان

- **بدل مقدمي الرعاية** هو بدل مُخصَّص للأشخاص الذين يرعون شخصًا ما يحتاج لقدر كبير من المساعدة. يجب أن يكون عمرك 16 عامًا أو أكثر. ولابد أن ترعى الشخص لمدة لا تقل عن 35 ساعة أسبوعيًا. لا يلزم أن تكون على صلة قرابة بالشخص الذي تقوم برعايته أو تعيش معه. يُمكنك الحصول على هذه الإعانة حتى إذا كنت تؤدي عملًا تتقاضى عنه أجرًا.
- **انتمان مقدمي الرعاية** لا يمنحك أي أموال. ولكن إذا اضطررت للتوقف عن العمل، أو تقليل ساعات عملك، فإنه يساعد على حماية حقك في الحصول على معاش تقاعدي حكومي في مرحلة لاحقة من الحياة. يجب عليك الاعتناء بشخص واحد على الأقل لمدة 20 ساعة أو أكثر أسبوعيًا لتحصل على انتمان مقدمي الرعاية.

إذا كنت في سن التقاعد

- **المعاش التقاعدي الحكومي** هو إعانة أسبوعية تُقدِّمها لك الحكومة عندما تبلغ سنًا معينة. تعتمد هذه السن على تاريخ ميلادك. يمكنك معرفة سن استحقاقك المعاش التقاعدي الحكومي من خلال **gov.uk/state-pension-age**
- **الانتمان التقاعدي** يُمنح لمحدودي الدخل الذين بلغوا سن المعاش التقاعدي الحكومي. يمنحك هذا الانتمان مبلغًا إضافيًا بخلاف معاشك التقاعدي الحكومي.

المُساعدة في تكاليف السكن

- **الانتماء العام حل محل الإعانة السكنية بالنسبة لمعظم الأشخاص.** قد تتمكن من الحصول على إعانة لمساعدتك على سداد قيمة الإيجار أو غيرها من تكاليف السكن.
- **إن كنت لا تزال مؤهلاً للحصول على الإعانة السكنية،** فإن المبلغ الذي يُمكنك الحصول عليه يعتمد على محل إقامتك وسنك وعدد الغرف بمنزلك.

الخطوة التالية

في هذه المعلومات، تحدّثنا فقط عن بعض الإعانات المتاحة. يُستحسن التحدّث إلى أحد مستشاري حقوق الخدمات الاجتماعية لدينا لمعرفة ما إذا كان بإمكانك المطالبة بأي إعانات أخرى. يمكنك الاتصال بنا على الرقم الهاتف المجاني **0808 808 00 00**. يُمكن أن تُقدّم لك المزيد من المعلومات عن الإعانات التي قد تتمكن من المطالبة بها. كما يُمكننا مساعدتك في تقديم الطلب.

يُمكنك الاطّلاع على مزيد من المعلومات والتقدّم بطلبات للحصول على الإعانات عبر الإنترنت. تفضّل بزيارة:

- **gov.uk** إذا كنت تعيش في إنجلترا أو اسكتلندا أو ويلز
- **nidirect.gov.uk** إذا كنت تعيش في أيرلندا الشمالية.

كيف يُمكن أن تُقدّم لك مؤسسة ماكميلان (Macmillan) المساعدة

تتواجد مؤسسة ماكميلان (Macmillan) لمساعدتك ولمساعدة عائلتك. يُمكنك الحصول على الدعم من خلال:

- **خط دعم ماكميلان (Macmillan) على الرقم (0808 808 00 00).** يُرجى العلم بأن لدينا مترجمين، وبالتالي يُمكنك التحدّث إلينا بلغتك. لا عليك سوى إخبارنا، باللغة الإنجليزية، باللغة التي ترغب في استخدامها. يسرنا الرد على استفساراتك الطبية أو تقديم المعلومات عن الدعم المالي أو التحدّث معك عن المشاعر التي تراودك. خط الهاتف متاح طوال أيام الأسبوع من الساعة الثامنة صباحاً إلى الثامنة مساءً.
- **الموقع الإلكتروني لمؤسسة ماكميلان (Macmillan) (macmillan.org.uk).** يحتوي موقعنا على معلومات كثيرة باللغة الإنجليزية عن السرطان والتعايش معه. يُمكنك الاطّلاع على مزيد من المعلومات بلغات أخرى على الموقع الإلكتروني **macmillan.org.uk/translations**
- **خدمات المعلومات والدعم.** في خدمة المعلومات والدعم، يُمكنك التحدّث إلى مُتخصّص دعم السرطان والحصول على معلومات كتابية. ابحث عن أقرب مركز من خلال الموقع الإلكتروني **macmillan.org.uk/informationcentres** أو اتصل بنا. قد يوجد مركز في المستشفى الذي تُعالج به.
- **مجموعات الدعم المحلي –** في إحدى مجموعات الدعم، يُمكنك التحدّث مع أشخاص آخرين مصابين بالسرطان. ابحث عن مجموعة قريبة منك من خلال الموقع الإلكتروني **macmillan.org.uk/supportgroups** أو اتصل بنا.
- **مجتمع ماكميلان (Macmillan) على الإنترنت –** يُمكنك أيضاً التحدّث إلى أشخاص آخرين مصابين بالسرطان عبر الإنترنت على الموقع الإلكتروني **macmillan.org.uk/community**

المزيد من المعلومات باللغة العربية

لدينا معلومات باللغة العربية حول المواضيع التالية:

أنواع السرطان	التعامل مع السرطان
<ul style="list-style-type: none">سرطان الثديسرطان الأمعاء الغليظةسرطان الرئةسرطان البروستاتا	<ul style="list-style-type: none">إذا أثبت التشخيص إصابتك بالسرطان - دليل سريعطلب الإعاناتمشاكل التغذية والسرطاننهاية الحياةالدعم المالي - الإعاناتالدعم المالي - المساعدة في التكاليفالتغذية الصحيةالتعب (الإعياء) والسرطانالآثار الجانبية لعلاج السرطانما يُمكنك القيام به لمساعدة نفسك
العلاجات	
<ul style="list-style-type: none">العلاج الكيميائيالعلاج الإشعاعيالجراحة	

للاطلاع على هذه المعلومات، يُرجى زيارة الموقع الإلكتروني macmillan.org.uk/translations

تحدّث إلينا باللغة العربية

يُمكنك الاتصال بمؤسسة ماكميلان (Macmillan) على الرقم المجاني **0808 808 00 00** والتحدّث إلينا باللغة العربية بمساعدة مترجم. يُمكنك إخبارنا بمخاوفك واستفساراتك الطبية. عليك فقط أن تقول كلمة العربية باللغة الإنجليزية عندما تُجري الاتصال (قُل "أرابيك").

نعمل طوال أيام الأسبوع من الثامنة صباحًا وحتى الثامنة مساءً.

المراجع والشكر

تمت كتابة وتحديث هذه المعلومات بواسطة فريق تطوير معلومات السرطان بمؤسسة ماكميلان كanser سابورت (Macmillan Cancer Support). وتمت ترجمتها إلى اللغة العربية بواسطة شركة ترجمة.

تستند هذه المعلومات إلى كتيب ماكميلان (Macmillan) المعلنون المساعدة في سداد تكاليف علاج السرطان. يُمكننا أن نُرسل لك نسخة منه، ولكن الكتيب الكامل متوفر باللغة الإنجليزية فقط.

تمت مراجعة هذه المعلومات بواسطة خبراء مختصين واعتمادها من قبل نيل ساوثويك مدير برنامج الدعم المالي بمؤسسة ماكميلان (Macmillan).

نتوجه بالشكر إلى: روي بيسون، مدير خدمة المشورة، حلول الإعاقة غرب ميدلاندز؛ وجوستين بورتون، الرئيس الفني لفريق حقوق الخدمات الاجتماعية بمؤسسة ماكميلان (Macmillan)؛ ودينييس فورد، مستشار حقوق الخدمات الاجتماعية بمؤسسة ماكميلان (Macmillan)؛ وأنتوني مارتين، مدير شراكات خدمات الإعانات بمؤسسة ماكميلان (Macmillan)؛ وأندرو مونتغومري، مدير شراكات خدمات الإعانات بمؤسسة ماكميلان (Macmillan)؛ وكاثرين فيليبس، الرئيس الفني لحقوق الرفاه بمؤسسة ماكميلان (Macmillan)، وتينا سميث، مدير إعانات الخدمات الاجتماعية بمؤسسة ماكميلان (Macmillan)، مجلس نيث بورت تاليوت.

كما نتوجه بالشكر إلى الأشخاص المصابين بالسرطان الذين راجعوا هذا الإصدار.

تستند كل معلوماتنا إلى أفضل الأدلة المتاحة. لمزيد من المعلومات حول المصادر التي نستخدمها، يُرجى التواصل معنا عبر البريد الإلكتروني bookletfeedback@macmillan.org.uk

MAC15139_Arabic



مراجعة المحتوى: مارس 2019

المراجعة التالية المخطط لها: 2020

نحن نبذل قصارى جهدنا لضمان تحري الدقة في المعلومات التي نقدمها، ولكن لا ينبغي الاعتماد عليها لتقديم صورة تعكس الوضع الحالي للأبحاث الطبية التي تتغير باستمرار. إذا كنت قلقاً بشأن صحتك فيجب عليك استشارة طبيبك. لا تتحمل مؤسسة ماكميلان (Macmillan) المسؤولية عن أي خسائر أو أضرار تنشأ عن أي خطأ في هذه المعلومات أو في المعلومات الخاصة بطرف ثالث، مثل المعلومات المعروضة على المواقع الإلكترونية التي نشير إليها من خلال الروابط.

نأمل أن تجد هذه المعلومات مفيدة. إذا كانت لديك أي أسئلة، فيمكننا تزويدك بالمعلومات والدعم عبر الهاتف بلغتك. خدماتنا مجانية. ما عليك سوى الاتصال بنا على الرقم الهاتفي 0808 808 00 00 (7 أيام في الأسبوع، من الساعة 8 صباحاً إلى الساعة 8 مساءً) واطلب باللغة الإنجليزية اللغة التي تفضلها.

© ماكميلان كanser سابورت (Macmillan Cancer Support) 2019. مؤسسة خيرية مسجلة في إنجلترا وويلز (261017) واسكتلندا (SC039907) وجزيرة أيل أوف مان (604). مكتب مسجل 89 ألبرت إمبانكمنت، لندن SE1 7UQ.

MAC15139_Arabic

Financial support - benefits

This information is about benefits. This information covers:

- What are benefits?
- If you were not born in the UK
- If you cannot work or have a low income
- If you have care or mobility needs
- If you look after someone with cancer
- If you are of pension age
- Help with housing costs
- What to do next
- How Macmillan can help you
- More information in [language]
- References and thanks

We hope this fact sheet answers your questions.

You can also call Macmillan Cancer Support on freephone **0808 808 00 00**, 7 days a week, 8am to 8pm. We have interpreters, so you can speak to us in your own language. When you call us, please tell us in English which language you need (say "xxxxx").

There is more cancer information in [language] at **macmillan.org.uk/translations**

What are benefits?

Benefits are payments from the government to people who need financial help. When you have cancer, you might be able to get benefits because you:

- are ill
- have a disability
- have a low income
- are looking after someone.

There are many different benefits. Here we explain some common ones.

If you were not born in the UK

You may not be able to get some benefits if:

- you have come from another country to live or work in the UK
- you are an asylum seeker.

The rules can be hard to understand. You can call Macmillan for free on 0808 808 00 00 and speak to one of our welfare rights advisers for advice.

If you cannot work or have a low income

- **Statutory Sick Pay** is for people who need to take time off from their job because they are ill. If you qualify for this, your employer must pay it to you each week. They will pay it for up to 28 weeks of illness.
- **Employment and Support Allowance** is for people who cannot work because they are ill or have a disability. You may also be able to get this benefit if you can only do a small amount of work.
- **Universal Credit** is for people under retirement age who do not earn much money or cannot work. It can include money for basic living costs, looking after children and housing.

If you have care or mobility needs

- **Personal Independence Payment** is for people aged 16 to State Pension age who have problems moving around or looking after themselves. You must have had these problems for at least 3 months. You must expect to have them for at least 9 more months.
- **Attendance Allowance** is for people at or above State Pension age who have problems looking after themselves. This can be because they are ill or have a disability. For example, you might need help with things like getting out of bed, having a bath or getting dressed. You must have needed this help for at least 6 months.
- If your cancer cannot be cured, and your doctor thinks you may live for less than 6 months, you may be able to get Personal Independence Payment or Attendance Allowance under special rules. These rules mean you can get the benefit quickly and at the highest amount. Your doctor or nurse can help you with this.

If you look after someone with cancer

- **Carer's Allowance** is for people looking after someone who needs a lot of help. You must be aged 16 or over. You must be caring for the person for at least 35 hours a week. You do not need to be related to them or living together. You can get this benefit even if you do some paid work.
- **Carer's Credit** does not give you any money. But if you have to stop working, or work less, it helps protect your right to a State Pension later in life. You must look after at least one person for 20 hours or more a week to get Carer's Credit.

If you are of pension age

- **State Pension** is a weekly payment you can get from the government when you reach a certain age. This age depends on when you were born. You can find out your State Pension age at [gov.uk/state-pension-age](https://www.gov.uk/state-pension-age)
- **Pension Credit** is for people who have reached State Pension age and have a low income. It gives you an extra amount on top of your State Pension.

Help with housing costs

- **Universal Credit** has replaced Housing Benefit for most people. You may be able to get a payment to help with your rent or other housing costs.
- If you are still eligible for **Housing Benefit**, the amount you can get depends on where you live, your age and the number of bedrooms you have.

What to do next

In this information, we have only talked about some of the benefits that are available. It is a good idea to talk to one of our welfare rights advisers to see if you can claim any other benefits. You can call us free on **0808 808 00 00**. We can tell you more about which benefits you may be able to claim. We can also help you apply.

You can find more information and apply for benefits online. Visit:

- **gov.uk** if you live in England, Scotland or Wales
- **nidirect.gov.uk** if you live in Northern Ireland.

How Macmillan can help you

Macmillan is here to help you and your family. You can get support from:

- **The Macmillan Support Line (0808 808 00 00)**. We have interpreters, so you can speak to us in your language. Just tell us, in English, the language you want to use. We can answer medical questions, give you information about financial support, or talk to you about your feelings. The phone line is open 7 days a week, 8am to 8pm.
- **The Macmillan website (macmillan.org.uk)**. Our site has lots of English information about cancer and living with cancer. There is more information in other languages at **macmillan.org.uk/translations**
- **Information and support services**. At an information and support service, you can talk to a cancer support specialist and get written information. Find your nearest centre at **macmillan.org.uk/informationcentres** or call us. Your hospital might have a centre.
- **Local support groups** – At a support group you can talk to other people affected by cancer. Find a group near you at **macmillan.org.uk/supportgroups** or call us.
- **Macmillan Online Community** – You can also talk to other people affected by cancer online at **macmillan.org.uk/community**

More information in [language]

We have information in [language] about these topics:

Types of cancer <ul style="list-style-type: none">• Breast cancer• Large bowel cancer• Lung cancer• Prostate cancer Treatments <ul style="list-style-type: none">• Chemotherapy• Radiotherapy• Surgery	Coping with cancer <ul style="list-style-type: none">• If you're diagnosed with cancer – A quick guide• Claiming benefits• Eating problems and cancer• End of life• Financial support – benefits• Financial support – help with costs• Healthy eating• Tiredness (fatigue) and cancer• Side effects of cancer treatment• What you can do to help yourself
---	---

To see this information, go to **[macmillan.org.uk/translations](https://www.macmillan.org.uk/translations)**

Speak to us in [language]

You can call Macmillan free on **0808 808 00 00** and speak to us in [language] through an interpreter. You can talk to us about your worries and medical questions. Just say [language] in English when you call (say “xxxxx”).

We are open 7 days a week, 8am to 8pm.

References and thanks

This information has been written and edited by Macmillan Cancer Support's Cancer Information Development team. It has been translated into [language] by a translation company.

This information is based on the Macmillan booklet **Help with the cost of cancer**. We can send you a copy, but the full booklet is only available in English.

This information has been reviewed by relevant experts and approved by Neal Southwick, Macmillan Financial Support Programme Lead.

With thanks to: Roy Beeson, Advice Service Manager, Disability Solutions West Midlands; Justine Burton, Macmillan Welfare Rights Team Technical Lead; Denise Forde, Macmillan Welfare Rights Adviser, Anthony Martin, Macmillan Benefit Service Partnerships Manager; Andrew Montgomery, Macmillan Benefit Service Partnerships Manager; Kathryn Phillips, Macmillan Welfare Rights Technical Lead; and Tina Smith, Macmillan Welfare Benefits Manager, Neath Port Talbot Council.

Thanks also to the people affected by cancer who reviewed this edition.

All our information is based on the best evidence available. For more information about the sources we use, please contact us at **bookletfeedback@macmillan.org.uk**

MAC15139_Language



Content reviewed: March 2019

Next planned review: 2020

We make every effort to ensure that the information we provide is accurate but it should not be relied upon to reflect the current state of medical research, which is constantly changing. If you are concerned about your health, you should consult your doctor. Macmillan cannot accept liability for any loss or damage resulting from any inaccuracy in this information or third-party information such as information on websites to which we link.

© Macmillan Cancer Support 2019. Registered charity in England and Wales (261017), Scotland (SC039907) and the Isle of Man (604). Registered office 89 Albert Embankment, London SE1 7UQ.

MAC15139_Language